



**Universidad Nacional
Autónoma de México**

DIRECTORIO

Rector

Juan Ramón de la Fuente

Secretario General

Enrique del Val Blanco

Secretario de Servicios a la Comunidad Universitaria

Jaime Martuscelli Quintana

Coordinador de la Investigación Científica

René Drucker Colín

Directora General de Divulgación de la Ciencia

Julieta Fierro Gossman

Director de Vinculación

Miguel Ángel Herrera†

Subdirector de Medios de Comunicación

Juan Tonda Mazón



cómoves?

Editora

Estrella Burgos

Consejo Editorial

**Rosa María Catalá, José Antonio Chamizo,
Luis Estrada, José de la Herrán, Jaime Litvak,
Agustín López Munguía, Areli Montes,
Luis Alberto Vargas**

Asistente Editorial

Isabelle Marmasse

Jefa de Redacción

Gloria Valek

Jefa de Información

Martha Duhne

Diseño

Atenayhs Castro

Asesoría

Luci Cruz Wilson

Colaboración especial

Susana Biro, Sergio de Régules

Comercialización

Solange Rosales

Suscripciones

Erika Cisneros, Guadalupe Fragoso

Los artículos firmados son responsabilidad del autor por lo que el contenido de los mismos no refleja necesariamente el punto de vista de la UNAM. Prohibida la reproducción parcial o total del contenido, por cualquier medio, sin la autorización expresa de los editores.

¿Cómo ves?, *Publicaciones UNAM*, es una publicación mensual numerada de la Dirección General de Divulgación de la Ciencia de la UNAM. Editora responsable: Estrella Burgos Ruiz. Reserva de derechos al uso exclusivo del título ante el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública 04-1998-100218414100-102. Certificado de licitud de título 10596, Certificado de licitud de contenido 8048, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. ISSN 752435753852. Impreso en: Litográfica Roma S.A. de C.V., Cafetal No. 545 Col. Granjas México, México, D.F. 08400 tel.: 56 57 01 84, fax: ext.108 www.litoroma.com.mx. Distribuido por: Publicaciones Citem, S.A. de C.V., Av. del Cristo 101, Col. Xocoyahualco, Tlalnepantla, Edo. de México, C.P. 54080, tel. 5624 0100, fax 5624 0190. Distribución en el D.F.: Unión de Voceadores y Expendedores del D.F., Despacho Enrique Gómez Corchado, Humboldt 47, Col. Centro, México D.F. C.P. 06040, tel. 5510 4954. Tiraje: 17 000 ejemplares.

Toda correspondencia debe dirigirse a: Dirección General de Divulgación de la Ciencia, Subdirección de Medios de Comunicación, Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, C.P. 04510, México, D.F., Tel.: 56 22 72 97 / Fax: 54 24 01 38

Correo electrónico: comoves@universum.unam.mx

Año 5, número 49, diciembre 2002.

De entrada

La idea de la teletransportación —ir de un lugar a otro instantáneamente— fue popularizada desde hace años por la serie televisiva “Viaje a las estrellas” (*Star Trek*). Con sólo apretar un botón, el capitán Piccard y los valerosos tripulantes de la nave *Enterprise* se trasladan a extraños planetas y vuelven a su nave justo a tiempo para escapar de un temible depredador extraterrestre, un desastre natural o un ejército de enardecidos alienígenas. Este sistema de transporte no sólo da agilidad a la serie, sin engorrosas salidas y llegadas en puertos espaciales, también es baratísimo cuando de grabar escenas se trata (ésta, más que la ciencia ficción, fue al parecer la razón de que los productores de *Star Trek* decidieran usarlo). Pero, ¿hay algo de realidad en ello? ¿Podremos teletransportarnos algún día? La respuesta está en el artículo de portada de la presente edición, y en cierto modo es aún más asombrosa que la propia idea del traslado instantáneo: es todo un desafío a nuestra manera de entender el mundo.

Cuando salió el primer número de *¿Cómo ves?*, hace ya cuatro años, no imaginamos que un día abordaríamos en estas páginas la teletransportación como algo más que un planteamiento hipotético, y lo mismo nos ha sucedido con otros temas. En todo este tiempo hemos intentado seguir el vertiginoso avance de la ciencia y la tecnología, y hacerlo accesible a nuestros lectores de manera que puedan sentirse parte de la incomparable aventura del conocimiento. Queda a ustedes decidir en qué medida lo hemos logrado y a nosotros agradecer su apoyo y el de todas las personas que han puesto su esfuerzo y su talento para que cada mes se publique esta revista.

Estrella Burgos

comoves@universum.unam.mx